

FLORIM OVERSIZE magnlum[®]

T H E L A R G E S T S I Z E E V E R S E E N

160x320



120x240



80x240



26,5x240



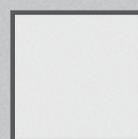
160x160



80x160



120x120



60x120



80x80



Instrukcja obsługi

Przenoszenie
Cięcie i wiercenie
Układanie
Obróbka

Instructions Manual

Handling
Cutting and drilling
Laying
Processings

FLORIM

FLOOR
GRES
MADE IN FLORIM

rex
MADE IN FLORIM

CERIM
MADE IN FLORIM

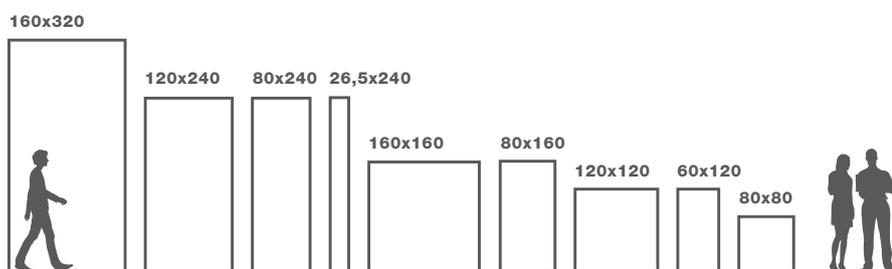
Casa dolce casa
MADE IN FLORIM
casamood
MADE IN FLORIM

FLORIM OVERSIZE magnUm®

Instrukcja obsługi / Instructions manual

Sugerowane narzędzia / Suggested tools	4
Przenoszenie / Handling	6
Cięcie i wiercenie / Cutting and drilling	8
Cięcie / Cutting	8
Wewnętrzne wycięcia / Internal cutouts	12
Okrągłe otwory / Round holes	14
Fazowanie / Jolly	15
Montaż/ Laying	16
Montaż podłogowy / Floor installation	16
Okładziny ścienne / Wall covering	19
Obróbka / Processings	21
Cięcie wodą / Water-Jet cutting	22
krawędzie 45° / 45° edging	23
Pomiary i układanie / Measurements control and assembly	24
Otwory pod umywalki / Sink hole	25
Wykończenie umywalki 45° / Sink 45° edging	25
Montaż i spoinowanie/Assembly and joints filling	26
Produkt gotowy / Finished product	27
Zalecenia dotyczące obróbki, pielęgnacji i utrzymania / Recommendations for processing, care and maintenance	28

Florim Ceramiche S.p.a
Via Canaletto 24, 41042
Fiorano Modenese Mo Italy
T +39 0536 840911
F +39 0536 840999
florim.it



FURMANEK



Sugerowane narzędzia / Suggested tools

Przenoszenie / Handling



Przenoszenie poziome /
Parallel and transverse guides



Przenoszenie pionowe /
Reinforced trolley

Cięcie i wiercenie / Cutting and drilling



Stół roboczy z profilami
aluminium / Workbench with
aluminium profiles



Jednostka tnąca /
Cutting unit



Szczypce do cięcia /
Cutting-off pliers



Diamantowa polerka /
Diamond polishing pad



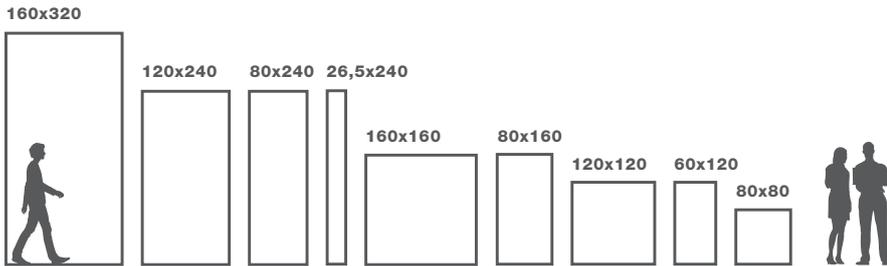
Wiertarka bez udaru / Non-
percussion drill



Szlifierka kątowna z tarczą
diamantową / Diamond-
blade angle grinder



Ostrze diamentowe /
Diamond blade



Montaż / Laying



Kielnia ząbek 3mm / 3mm-tile trowel



Kielnia ząbek V 10mm / 10mm V-notch trowel



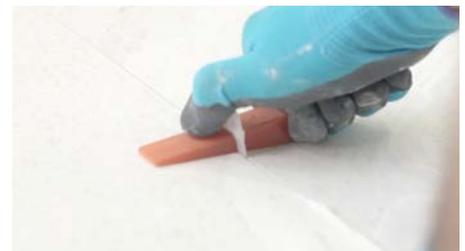
Kielnia gumowa /Rubber trowel



Przysawki /Special device for the plate's pulling-over



Przekładki / Spacers



Kliny wyrównujące / Levelling wedges

Przenoszenie / handling

Do przenoszenia płyt, a także do cięcia i układania, Florim zaleca użycie zestawu urządzeń zaprojektowanych specjalnie dla dużych rozmiarów.

For handling the slabs, as well as for cutting and laying, Florim recommends the use of a kit of devices designed especially for large sizes.

Aby zwiększyć sztywność i ograniczyć wyginanie, użyj systemu składającego się z równoległych i poprzecznych prowadnic (1) do ręcznego przenoszenia płyty 160x320cm.

To increase rigidity and limit twisting, use a system composed of parallel and transverse guides (1) for manual handling of the 160x320cm slab.

W celu uzyskania doskonałej przyczepności należy oczyścić płytę i przyssawki wilgotną gąbką (2).

For a perfect adhesion clean the slab and the suckers with a damp sponge (2).

To urządzenie ma przyssawki, które biegą wzdłuż prowadnic i przyklejone są do płyty ceramicznej. Upewnij się, że pomiędzy przyssawkami, a powierzchnią jest próżnia (3,4).

This device also has suckers that run along the guides and adhere to the ceramic slab. Make sure that a vacuum is created between the device and the surface (3,4).

Pojedyncza prowadnica może być stosowana w rozmiarach o maksymalnej długości 150 cm.

A single guide device can be used for sizes of 150cm maximum length.



Firma Florim zaleca przenoszenie płyty 160x320cm przy udziale czterech osób (5).

Florim recommends to carry out handling operations of the 160x320cm slab with four operators at the same time (5).

Podnieś płytę wzdłuż dłuższej krawędzi i zawieś ją pionowo do uchwytów ramy (6).

Lift the slab along the long side and hang it vertically to the handles of the frame (6).

Ustaw prowadnice na wózek potrzebnym do transportu płyty (7). Dla rozmiaru 160x320cm wózek musi być odpowiednio wzmocniony.

Set the guides to the trolley needed for carrying the slab (7). For the 160x320cm size a suitably reinforced trolley is recommended.

Florim zaleca taką samą procedurę do obsługi płyt 120x240cm i wszystkich pozostałych podgrup, w których wystarczy tylko dwóch operatorów (8).

Florim recommends the same procedure for handling the 120x240cm and all other sub-sizes, where only two operators are sufficient (8).



Cięcie i wiercenie / Cutting and Cięcie / Cutting

Do cięcia i wiercenia, połóż płytę na stabilnej płaskiej i nieelastycznej powierzchni, do tego celu zaleca się stół roboczy z profilami aluminiowymi (1).

For successful cutting and drilling, lay the slab on a stable surface, flat and not flexible. A workbench with aluminium profiles **(1)** is recommended for this purpose.

Ustaw listwę do cięcia (2) tak, aby odnośniki zbiegały się z oznaczonymi liniami (3,4) i zablokuj je odpowiednimi przyssawkami (5,6).

Set the cutting unit **(2)** on the tile so that the references coincide with the marked lines **(3,4)** and lock it with the appropriate suckers **(5,6)**.



Natnij 5-10cm na jednym końcu płyty (7), następnie wykonaj nacięcie od jednej krawędzi do drugiej uważając, aby utrzymać ten sam nacisk podczas cięcia (8).

Score one end of the slab for 5-10cm (7) then complete the scoring from one edge to the other, being careful to maintain the same pressure while moving along (8).



Cięcie i wiercenie / Cutting and Cutting

Kiedy cięcie zostało zrobione, przesunij płytę, aż linia nacięcia wysunie się 10cm od stołu roboczego (9).

When the cut has been made, move the slab until the incision line sticks out 10cm from the workbench (9).

Rozpocznij przełamywanie z obu stron za pomocą odpowiednich szczypiec (10,11).

Start splitting from both sides using appropriate cutting-off pliers (10,11), and follow the scoring line to complete the cut (12).



Wygładź ostre krawędzie papierem ściernym (13,14).

Smooth rough edges with a diamond polishing pad (13,14).



Cięcie i wiercenie / Cutting and Wewnętrzne wiercenia / Internal Cutouts

Aby wyciąć otwory wewnętrzne z płyty, należy przede wszystkim narysować linie prowadzące (1).

To drill internal cutouts from the slab you need first of all to draw the guide lines (1).

Florim sugeruje wywiercenie pierwszego otworu o średnicy 5/7mm w narożach prostokąta (2) przy użyciu wiertarki nieudarowej.

Florim suggests to drill first a \varnothing 5/7mm hole at the corners of the rectangle shape (2), using a non-percussion drill.

Podczas wiercenia utrzymuj powierzchnie mokrą (3).

While drilling also keep both surface and drill bits wet (3).



Wytnij otwór za pomocą szlifierki kątowej z tarczą diamentową zgodnie z narysowanymi liniami (4), a następnie wykończ krawędzie papierem ściernym (5,6).

Follow the drawn lines using a diamond-blade angle grinder **(4)** and then finish off the edges with a diamond polishing pad **(5,6)**.



Cięcie i wiercenie / Cutting and Okrągłe otwory / Round Holes

Otwór okrągły (4) musi być wiercony na mokro, stosując diamentową koronkę (najlepiej cienkościenną). Rozpocznij wiercenie powierzchni pod kątem 75 stopni (2), a następnie wyprostuj wiertarkę, unikając nadmiernego nacisku na płytę (3).

Round holes (4) must be made in wet drilling, using diamond-blades.

Start engraving the surface with a 75 degrees point angle (2), then straighten out the drill avoiding excessive pressure on the slab (3).

Dla otworów o średnicy mniejszej niż 1cm wystarczy użyć wiertarki bez udaru.

No need for a percussion drill, even for holes of less than 1cm diameter.



Dostępne są ręczne urządzenia do cięcia pod kątem 45° (5-7).

Manual traction devices are available, in order to make a finishing cut at 45° **(5-7)** and thus enable special applications of the material.

Również w tym przypadku wykończ krawędzie papierem ściernym(8).

Also in this case finish with a diamond polishing pad **(8)**.



Montaż / Laying

Montaż podłogi / Floor installation

Sprawdź, czy podłoże nie ma pęknięć, jest jednorodne, całkowicie czyste i płaskie. Maksymalne odchylenie od poziomu powinno wynosić 1mm na 2m długości.

Check the laying substrate has no cracks, it is homogeneous and mature, totally clean and flat. Maximum deviation from flatness of 1mm per 2 meters length measured.

Najpierw nakładaj klej na tylną stronę płytki kielnią (3). Zalecany klej jest C2TE S2 i musi być rozprowadzony tylko w jednym kierunku (2).

First apply the adhesive onto the back of the slab with a 3mm-tile trowel (1). The recommended adhesive is C2TE S1 and it must be spread over in one direction only (2).

Jednocześnie rozprowadź klej na podłożu podłogowym (3) za pomocą 15 mm kielni-U lub 10 mm kielni-V i podążaj w tym samym kierunku, co poprzednio na tylnej stronie płyty (4).

At the same time, spread the adhesive onto the floor substrate (3) using a 15mm U-notch or a 10mm V-notch trowel and following the same direction as previously applied to the back of the slab (4).



Przy użyciu specjalnej ramki z przyssawkami połóż płytę na kleju (5,6) upewniając się, że zachowałeś minimalny odstęp fugi wynoszący 3 mm.

Using the appropriate sucker frame, position the slab on the adhesive bed **(5,6)**, being careful to maintain a minimum joint of 3mm.

Aby zapewnić całkowite wiązanie kleju i ucieczkę powietrza dobij z wycuciem płytę odpowiednim gumowym młotkiem (7). Istotne jest, żeby dobijanie odbywało się od środka płyty do jego krawędzi.

Tap the slab with a rubber trowel for a complete fixing **(7)**, ensuring the air is expelled. It is recommended to start from the centre of the slabs and then move towards the edges.



5



6



7

Układanie / Laying

Montaż podłogi / Floor installation

Do wyrównania szerokości fug oraz wysokości płyt możesz zastosować system do poziomowania (8). Dodatkowo możesz skorzystać z urządzenia do przyciągania do siebie płyt (9)

Complete the laying operations using a suitable sealant, while keeping at least a 3mm joint through the use of spacers **(8)**.

To make this task easier, use the special device for pulling over the slabs, available on the market **(9)**.

Zaleca się zastosowanie klinów wyrównujących co 1 mb (10-11).

Levelling wedges at each linear metre of the slabs are recommended **(10-11)**.



W przypadku okładzin ściennych postępuj zgodnie z procedurą przedstawioną poprzednio w sekcji montaż podłogi (1-6).

For wall cladding, follow the same procedure as previously shown in the floor installation section **(1-6)**.

Pamiętaj, aby nanosić klej za pomocą kielni 15mm z ząbkami U lub kielni 10mm z ząbkami V, zawsze rozciągaj klej w tym samym kierunku na płycie oraz powierzchni do której będzie klejona płyta (2,3).

Remember to apply the adhesive using a 15mm U-notch or a 10mm V-notch trowel, and spread towards one direction only **(2,3)**.



Układanie / Laying

Okładziny ścienne / Floor covering

Wykonaj operacje montażu przy użyciu odpowiedniej fugi, zachowując co najmniej 3mm dystans najlepiej przez użycie systemu do poziomowania (7, 8). Przy nstalacji płyt na zewnątrz fuga powinna wynosić 5mm.

Complete the laying operations using a suitable sealant, while keeping at least a 3mm joint through the use of spacers (7,8). For outdoor laying, keep a 5mm wide joint.

Dla okładzin ściennych (9, 10) również zaleca się stosowanie klinów co 1mb.

Levelling wedges at each linear metre of the slabs are recommended also for wall cladding (9,10).



Można stosować narzędzia do obróbki marmuru czy granitu, jednak dedykowane narzędzia do ceramiki są najlepsze. Zalecamy użycie odpowiednich przyssawek do przenoszenia płyt w zakładzie produkcyjnym (1).

For the processing: marble and granite equipment can be used, whereas the tools shall be specific for porcelain stoneware. Finally, we recommend to use the adequate equipment to handle the slabs (1).



Do cięć prostych zaleca się wykorzystanie piły mostowej (2). Zalecamy stosowanie tarcz diamentowych dedykowanych do cięcia ceramiki.

The bridge saw (2) can be used for the initial squaring and for the linear cuts. We recommend either to use of diamond cutting wheels specific for porcelain stoneware, to check that the work top is flat and solid and to proceed at reduced speed.



Cięcie wodą

Cięcie wodą (1,2) może być stosowane zarówno do wykonywania cięć prostych jak i otworów (3).

Water-Jet cutting

Water-jet cutting (1,2) can be used either to carry out both linear cuts and holes (3). Please note that in case the supporting grid is not optimum, the use of a rigid carton placed between the slab and the grid underneath reduces vibrations, thus facilitating the cutting procedures.

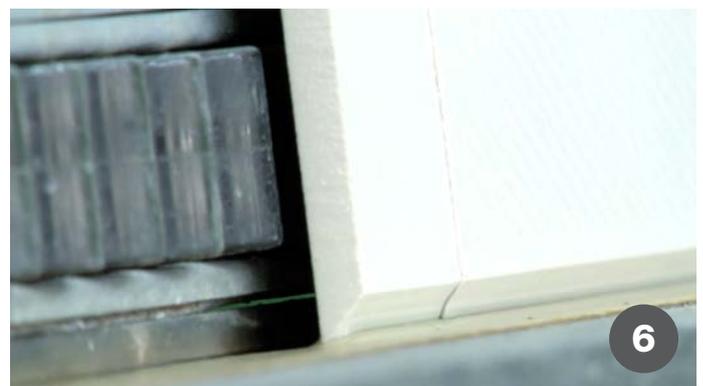


Fazowanie 45°

Podczas tego procesu (4-6) bardzo ważne jest, aby nie frezować do momentu uzyskania ostrej krawędzi i zachowania 1mm dystansu.

45° edging

During this operation **(4-6)** it is very important to avoid obtaining sharp edges and to stop instead 1mm away from the surface.



Pomiary i instalacja

Użyj sztywnych i odpornych na wilgoć elementów konstrukcyjnych/podpór, takich jak na przykład płyty MDF, płytkamiennie, sztywne płyty wzmocnione włóknami o dużej gęstości itp. (2-4). W celu przyklejenia blatów lub okładzin mebli zastosuj klej na bazie żywicy epoksydowej. Krawędzie wygładź papierem ściernym.

Measurements Control and Processing

Use rigid, continuous, humidity resistant supports, such as for example slabs of stone, MDF, compound, rigid high density expanded fiber-reinforced panels, etc (2-4). For what concerns the laying procedure on both floors and walls, glue the slabs using adhesives for porcelain stoneware of C2TES1 type. To install kitchen top, glue the slabs with adequate adhesives (such as polyurethane or epoxy adhesive, for example). Grout the joints and polish manually (using a diamond wheel or similar tools).



Otwór pod zlew / Sink Hole

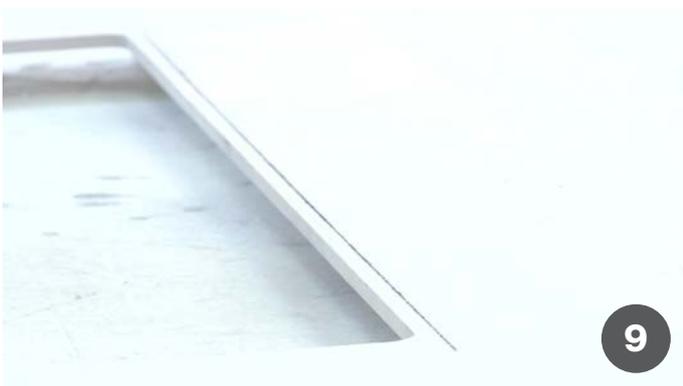


Krawędzie zlewu 45°

Należy unikać porysowania powierzchni górnej płyt.

Sink 45° edging

The use of cutting wheels on the surface of the slabs must be totally avoided.



Montaż i spoinowanie

Zaleca się przyklejenie taśmy ochronnej w pobliżu miejsc klejonych (1) w celu uniknięcia kontaktu między żywicami a powierzchnią.

Assembly and Joints Filling

Apply a protective celler tape in proximity of the points to seal **(1)** in order to avoid every contact between resins and surface.



Wykończenie

Urządzenia montowane w blacie (np. płyta grzewcza) lub zlewozmywak nie mogą być przymocowane tylko do blatu, ale przede wszystkim do konstrukcji mebli.

Finished Product

Built-in elements installed at the same level (such as cooktops) or beneath the level of the slab (such as metal basins or similar items) must be bound to the substructure that must be adequately prepared. Please note: cantilever slabs (compared to the substrate plan) are not allowed, either where the built-in elements are placed or along the external edges **(5-7)**.



Zalecenia przed obróbką i montażem

Zalecenia przed obróbką i montażem

- Przed przystąpieniem do obróbki płyty należy sprawdzić, czy płyta nie wykazuje żadnych uszkodzeń i / lub widocznych wad;
- Do ustawienia prędkości cięcia i prędkości obrotowej piły mostowej, użyj odpadów;
- Podczas fazy projektowania i planowania obróbki należy umiejscowić otwory nie bliżej niż 80mm od krawędzi;
- Wszelkie otwory muszą mieć zaokrąglone naroża. W przypadku cięcia krawędzi piłą mostową należy wyszlifować krawędzie papierem ściernym;
- Klejenie: upewnij się, że klej jest nakładany na całą powierzchnię tylnej części płyty i do całego podłoża. Należy unikać obecności pęcherzyków powietrza pomiędzy płytą, a powierzchnią, aby zapobiec ewentualnym uszkodzeniom;
- W miejscu pracy operatorzy maszyn i urządzeń muszą nosić odpowiednie środki ochrony osobistej (maska, okulary, rękawiczki itd.).

Pielęgnacja i konserwacja materiału

- Materiał jest odporny na wysokie temperatury. Jednak zawsze zaleca się użycie podstawek pod gorące naczynia czy garczki;
- Nie zaleca się bezpośredniego krojenia na blacie;
- Możliwe ubytki można naprawić odpowiednimi żywicami. Przed naprawą sprawdź, czy kolor żywicy jest odpowiedni;
- Jeśli plamy utrzymują kontakt z powierzchnią płyty przez krótki czas, można je łatwo usunąć przy użyciu ścierki i gorącej wody.

Rodzaj detergentu w zależności od rodzaju zabrudzenia

Poniżej znajdują się substancje zalecane do usunięcia plam. Instrukcje są pogrupowane według typu produktu i nie zawierają odniesień do określonych detergentów: jednakże te cechy są wyraźnie zaznaczone na etykietach detergentów dostępnych u większości sprzedawców.

Rodzaj zabrudzenia	Typ detergentu
Smar i olej	Detergent alkaliczny
Tusz	Roztwór podchlorynu sodu (wybielacz) lub kwaśny detergent
Rdza	Kwaśny detergent
Piwo, wino, kawa	Roztwór podchlorynu sodu (wybielacz) lub detergent alkaliczny
Znaki	Rozpuszczalnik organiczny (trichloroetylen, rozcieńczalnik)
Lody	Detergent alkaliczny
Żywica	Rozpuszczalnik organiczny (trichloroetylen, rozcieńczalnik)
Sok owocowy	Rozcieńczony roztwór podchlorynu sodu (wybielacz)
Marker (marker permanentny)	Rozpuszczalnik organiczny (aceton, rozcieńczalnik)
Zarysowania aluminium	Kwaśny detergent lub detergent ścierny (pasta / proszek)
Inne plamy	Pasta ścierna

Recommendations for processing, care and maintenance

Recommendations/notes before processings

- Before processing the slab, it is necessary to check that the slab does not show any damage and/or visible defects;
- To set the forward speed and the rotation speed of the bridge saw, use wastages or cut pieces;
- During the design and planning phase of the processing, please dimension any hole to keep it at least 80mm away from the edge;
- The holes for basins or flush-mounted equipment must have rounded corners. In case of bridge saw processing, grind the edges with diamond polishing pads;
- Bonding to structure: make sure that the adhesive is applied on both the whole surface of the back of the slab and to the whole substrate to obtain a 100% adhesive coverage. The presence of air bubbles between the slab and the surface should be absolutely avoided to prevent possible breakages;
- In case of processing/adjustments on the job site, the operators shall wear the adequate equipment concerning personal protection (mask, goggles, gloves, etc...).

Care and maintenance of the material

- the material is high temperature resistant. However, it is always advisable to use an adequate pan-support whenever hot cookware should be placed on the slab surface;
- Use a chopping board to cut/prepare foods;
- Possible breakages can be repaired with adequate and specific resins. Before repairing, check that the colour of the resins that are used for the reparation operations and the slab colour are the same;
- If stains have maintained contact with the slab surface for a short time, they can be easily removed with the use of a rag and hot water.

Type of detergent according to the type of dirt

Below are some of the substances indicated to remove stains. The instructions are grouped by type of product and do not contain references to specific detergents: however, these features are clearly indicated on the labels of detergents available from most retailers.

Type of dirt	Type of detergent
Grease and oil	Alkaline detergent
Ink	Sodium hypochlorite solution (bleach) or acid detergent
Rust	Acid detergent
Beer, wine, coffee	Sodium hypochlorite solution (bleach) or alkaline detergent
Type marks	Organic solvent (trichloroethylene, thinner)
Ice Cream	Alkaline detergent
Resin	Organic solvente (trichloroethylene, thinner)
Fruit juice	Diluted sodium hypochlorite solution (bleach)
Pen marks (permanent marker)	Organic solvent (acetone, thinner)
Aluminium scratch marks	Acid detergent or abrasive detergent (cream/powder)
Other stains	Abrasive cream detergent





FLORIM OVERSIZE
magnUm[®]

T H E
L A R G E S T
S I Z E
E V E R
S E E N

FLORIM

FLOOR
GRES#
MADE IN FLORIM

rex
MADE IN FLORIM

CERIM
MADE IN FLORIM

Casa dolce casa
MADE IN FLORIM
casamood
MADE IN FLORIM

Florim Ceramiche S.p.a
Via Canaletto 24, 41042
Fiorano Modenese Mo Italy
T +39 0536 840911
F +39 0536 840999
florim.it